

bb. 28. művelődési és sportházat avattak szombathelyen

vid/h1/sze/a/hk

1963. augusztus 19.

hétfőn este szombathelyen ünnepélyesen felavatták a megyei művelődési és sportházat, a dunántul egyik legszebb kulturális intézményét. a huszonkét-és félmillió forintos költséggel létesült korszerű épület színpadát 1.200 férőhelyes nézőtér övezi. az új létesítményt ilku pál, az mszmp politikai bizottságának póttagja, művelődésügyi miniszter avatta fel ünnepélyesen. az ünnepség után az állami operaház művészei bemutatták erkel ferenc bánk bán című operáját./mti/

--

- v é g e -

19.55 pe

- 16 -

2004 2. oldal



MTI.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I. Fém utca 6-7. Telefon: 150-400, 350-400

A szerkesztésért és kiadásáért a vezérigazgató felel.

mti b e l f ö l d i h i r e k

1963. augusztus 20.

bb. 1. dobi istvánnak, a népköztársaság elnöki tanácsa elnökének ünnepi beszéde augusztus 20 alkalmából /elhangzott a televízióban és a rádióban/

k/rj zs

1963. augusztus 20.

kedves hallgatóim!

szeretettel köszöntöm önöket nemzeti ünnepünkön, alkotmányunk születésnapján.

erős mezőgazdasági dologidőben, fokozott ipari termelési erőfeszítések, nagy építkezések idején csak lélegzetvételnyi időre állunk meg ünnepelni. mindannyiunk öröme országunk és népünk virágzó élete, a gyarapodás, a jólét, amelynek jelei mindenütt mutatkoznak, országunk megnövekedett nemzetközi tekintélye - tehát van mit ünnepelnünk.

az a szép fejlődés, amelynek munkásai, részesei, haszonélvezői vagyunk, az alkotmányra épült fel. sikereinket úgy értjük el, hogy a párt vezetésével megvalósult a nép belső egyetértése a célok, a munka dolgában, életünk és fejlődésünk nagy kérdéseinek megítélésében, a szocializmus felépítésének szándékában. a dolgozó nép valóban a hatalom birtokába lépett, az alkotmány szelleme és betűje szerint okosan gyakorolja hatalmát.

augusztus 20. van, s hagyomány, sőt szinte törvény, hogy ezen a napon asztalunkon legyen az új kenyér. az időjárás az idén is sok bajt, gondot, nehézséget, kárt csinált, emiatt buza-rekordokról sajnos, most sem beszélhetünk, bár a munka, amit a kenyérgabonáért parasztságunk végzett, elismerésre méltó volt. ez is a mezőgazdaság általános fejlődésének része és eredménye.

a parasztság évről-évre jobban beilleszkedik a nagyzemeli gazdálkodás rendjébe, szigorubb, de hasznos rendszerességgébe, megismeri különböző fortélyait. megszokja, azután mestere lesz a gépeknek, a közösségi munkának.

/folyt.köv./

13.55/a

- 1 -

Mo

bb. 1. /dobi beszéd.....1. folyt./rj

szépül a határ, ápolt a növényzet, gondozottak az állatok, megtelnek a magtárak, és ha az egyik terményből kiesés van, pótoljuk a másikkal. a mezőgazdaság, - ha fejlődésének meg is vannak zavarai és nehézségei, - mind biztonságosabban, megbízhatóbban látja el ételmiszerrel az országot, betölti népgazdasági feladatait, biztos alapja a nép jólétének. tudjuk, hogy még kevés a gép, a technika, a modern gazdasági épület, néhol még a vezetés, a fegyelem, sőt a szorgalom sem kifogástalan, de az általános fejlődés szemmel látható és öröndetes, s ezen az ideai értékesítési zavarok sem változtatnak. a mezőgazdaságra is vonatkozik az élet törvénye, hogy a hibákból és tévedésekből is tanulni kell. nagy kincsünk a magyar föld és az idén szép utat tettünk meg abban az irányban, hogy mielőbb elmondhassuk: mezőgazdaságunk képes a természeti adottságok korszerű kihasználására.

ipari fejlődésünk ellenőrző mértéke a nemzetközi verseny és a világszintvonal. itthon is növekednek az igények, de a világpiacokon még szigorubb a mérték. 1945-ben az ipar még mélyebbről indult, mint a mezőgazdaság, hiszen a régi nagyüzemekben is csak néhány öreg gép maradt a fasiszta rablók elvonulása után. ma már világhíre van vegyipari termékeinknek, gyógyszereinknek, híradástechnikai, orvosi és egyéb műszereinknek, hajóinknak, autóbuszainknak, különböző szerszámgepeinknek, vasuti vagonjainknak, textil- és ruházati iparunk gyártmányainak. a kölcsönös gazdasági segítség tanácsában tömörült baráti országokkal olyan együttműködés alakult ki, amely új és nagy távlatokat nyit ipari fejlődésünk számára, új lehetőségeket, hogy ipari munkásságunk, tudósaink, mérnökeink gyarapítsák már meglevő nemzetközi jóhírünket, a magyar ipar új győzelmei növeljék hazánk tekintélyét.

az egész országban építkezünk. úgy érzem, jogos büszkeséggel tekinthetünk az új városnegyedekre budapesten és vidéken, az épülő kórházakra, iskolákra, egyéb középületekre, még akkor is, ha egy-egy építkezési lemaradás, tervezési vagy kivitelezési hiba, rendtelenség vagy anyagpazarlás bosszúságot, keserűséget okoz az adott helyen. tudjuk, hogy építkezési beruházásainkat nem a szórványos hibákból kell megítélnünk, hanem óriási arányaiból: az új lakások tízezreiből, a tanulni vágyó fiataloknak átadott új tantermeiből, egyetemi és főiskolai épületekből, az új kórtermek, egészségügyi és tudományos kutató intézetek sokaságából. ezeknek száma messze meghaladja egy tízmilliós kis ország lehetőségeinek megszokott mértékét.

/folyt.köv./

14.04/-szb

-2-

bb. 1. /dobi beszéd.....2. folyt./rj

hogy képesek vagyunk ilyen arányú építkezésekre, hogy közben helyreállítjuk műemlékeinket, újjáépítjük a budai várat, az egykori erzsébet-híd helyén európa egyik legszebb modern hidjával kötjük össze a duna két partját, ez mind csak azért lehetséges, mert szocialista társadalmi és gazdasági rendben élünk. az egész országban megfigyelhető tömeges magánépítkezés pedig egyik bizonyítéka annak, hogy hazánk szocialista rendjében nyitva állnak a legtágabb lehetőségek az egyén és a család boldogulására - a társadalmi kötelességteljesítés, a becsületesen elvégzett munka mértéke szerint.

növekvő jólétben élünk, békességben, biztonságban, alkotmányunk és törvényeink védelme alatt. népünk örömmel és bizakodással vette tudomásul a moszkvában kötött részleges atomcsendegyezmény hírét, amely az egész világ számára megkönnyebbülés és biztatás a békésebb élet lehetőségére.

a párt okos, emberséges, nyílt, senkitől félre nem érthető és félre nem magyarázható kommunista politikájával elnyerte a nemzet bizalmát. az a szorgalom és törekvés, amit életünk minden területén megfigyelhetünk, a belső egyetértésnek és a jövőbe vetett szilárd hitnek, meggyőződésnek, az egész nemzetet átható bizakodásnak az eredménye. a munka gyümölcseit mindannyian élvezzük.

jólesik látni hazánk nemzetközi tekintélyének növekedését, élvezni barátaink szeretetének melegét, idegen népek és kormányok irántunk kifejezett tiszteletét, elismerését, de talán ennél is jólesőbb érzés a tudat, hogy ezért a tiszteletért, megbecsülésért külön-külön és együttesen, mint emberek, mint magyarok, mint nemzet és ország, megtettük a magunkét. rászolgáltunk és tudjuk, hogy még többre is képesek vagyunk.

kedves hallgatóim!
elvtársaim! barátaim!

ezen a szép ünnepnapon töltsétek meg szíveteket, lelküket az öröm, eddig végzett munkánk sikeréért és eredményeiért, azután - a győzelmekre méltó módon emlékezve, a bajokból tanúlva, - haladjunk tovább, előre, a szocializmus, a kommunizmus győzelmes útján.
/mti/

14.20/-szb

-3-

bb. 2. időjárásjelentés

te/a/ la

1963. augusztus 20.

a meteorológiai intézet jelenti augusztus 20-án, kedden 12 órakor:

változékony idő

a keleti alpok és kárpátok környékén az időjárás átmenetileg szárazabb és melegebb.

házánkban tegnap nyugaton felhősebb, keleten derültebb volt az idő. a nap a dunántul északnyugati határmegyékben csak 3-9, máshol 10-14 órán keresztül sütött. a dunántul északnyugati felén sokfelé hullott eső, illetve képződött zivatar. a csapadék mennyisége általában nem haladta meg a 10 millimétert, de farkasgyepűről 13, csornáról és pápáról pedig 21 millimétert jelentettek. kapuvárott jég is esett. a hőmérséklet napközben az ország javarészen csak 19-23, a déli határmegyékben azonban 23-25 fokig emelkedett.

ma hajnalban az ország északnyugati felén 8-11, a délkeletin 11-14 fokig hűlt le a levegő.

ma délelőtt országszerte derült volt az idő, s a levegő fokozatosan melegedett.

budapesten hétfőn a hőmérséklet napi középértéke 17.4 fok volt, a sokévi átlagnál 3.8 fokkal alacsonyabb.

ma 12 órakor budapesten a hőmérséklet 24 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 761 milliméter, gyengén süllyedő irányzatu.

a balaton vizének hőmérséklete siófokon 22 fok.

várható időjárás szerda estig: felhőátvonulások, többfelé esővel, zivatarral. élénkülő délnyugati, nyugati szél. várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 10-14, legmagasabb nappali hőmérséklet holnap 20-24 fok között.

a duna vizállása kedden délelőtt 208 centiméter./mti/

14.25/-szb

--

-4-

bb. 3. a kettős ünnepnapon rendkívüli nagy személy- és áruszállítási feladatokat oldott meg a MÁV - rekordteljesítmény munkaszüneti napon: 24 óra alatt 13.774 vagonot raktak ki

ö/hbj/rj la

1963. augusztus 20.

az ország különböző részein rengeteg ipari áru és mezőgazdasági termék vár elszállításra, ezért a vasutasok elhatározták, hogy a kettős ünnepen sem pihennek, hanem az ipari üzemek, az állami gazdaságok, a tsz-ek segítségével minél több árut juttatnak rendelkezési helyére. előkészítették irányvonalok indítását is. még az ünnepek előtt megbeszélték a tárcákkal a közös feladatokat, hogy az üzemekben, a kő- és kavicsbányákban legyen elég rakodómunkás.

az augusztus 20-án délben készített gyors statisztika azt mutatta, hogy olyan eredmények születtek, amire munkaszüneti napon még nem volt példa. a terv szerint augusztus 19-én 10 500 vagon rakodását akarták megoldani. ezzel szemben 11 223 vasuti kocsi raktak meg. ugyanakkor - amire szintén nem volt példa még munkaszüneti napon - 13 774 vagonból rakták ki az árut, terméket, s így sok jármű szabadult fel az augusztus 20.-ra tervezett szállításokra. a gyors statisztika arról is beszél, hogy különösen az émi irányítása alá tartozó vállalatok dolgozói értették meg az ünnepnapokon is hétköznapi erőfeszítést követelő szállítás jelentőségét. huszonnégy óra leforgása alatt 1. 074 kocsi raktak meg kavicssal, 1310 vagonot kővel, tehát éppen azzal a bányászati termékkel, amelyet az építkezések, az utépítések nagyon nélkülöznek. kétszázötvenhárom kocsi telt meg a mezőgazdaság részéről annyira várt műtrágyával, 516 vagon indulhatott külföldre a magyar ipar exporttermékeivel, gyümölcs- és zöldségáruval.

a kettős ünnep második napján, augusztus 20-án az ipari üzemek, vállalatok által igényelt kocsikat már a kora reggeli órákban „kiállította”, a vasut. az esetleges többletkocsi-igények kielégítésére tartalék vagonok is rendelkezésre álltak, ami hosszú idő óta nem fordult elő a vasutnál. a MÁV számítása szerint a kettős ünnepnapon kifejtett jó munka nyomán ezen a héten a vasut elegendő üres kocsit tud adni az iparnak és a mezőgazdaságnak, ami különösen akkor igen jelentős, amikor a szállítási igények állandóan növekszenek.

/folyt.köv./

14.45/-stb

-5-

bb. 3. / a kettős ünnepnapon.....1. folyt./rj

a MÁV az ünnepek alatti áruszállítás jó megszervezésével egyidejűleg az ünnepi forgalmat is megfelelően lebonyolította. augusztus 18-án déltől augusztus 21-én a reggeli órákig 167 mentesítő vonat közlekedik. közülük a legtöbb az ünnepek előtti napon szállította az utasokat. a vonatok pontosan közlekednek, legtöbb helyen nem volt zsúfoltság. az utasokat a pályaudvarokon megfelelően tájékoztatták az információs kirendeltségek. az utazóközség mindinkább megérti, hogy saját kényelmét is szolgálja, ha előre megváltja a jegyet. ennek köszönhető, hogy az ünnepek előtti napokban és az ünnepek alatt a pénztárak előtt nem kígyóztak hosszú sorokban a várakozók.

ez a nagyarányú munka természetesen óriási erőfeszítéseket követelt a vasutasoktól. megerősített ügyeletet tartottak a MÁV vezérigazgatóságon, a budapesti és a vidéki MÁV igazgatóságokon, az állomásokon. az állomásfőnökök mindenütt állandó kapcsolatot tartottak a rakodásban érdekelt üzemekkel. a vasutasok megértették, hogy az elmaradások pótlására az ünnepnapokon hétköznapi munkatempót kell kifejteniük. a ferencvárosi pályaudvaron nagyon gondosan kellett megszervezni a tehervonatok továbbítását és a vagonok osztályozását a gurítódombokon, mert nem volt elég vonórúd, hiszen a rendkívüli ünnepi utasszállítás is sok mozdonyt vont el a teherforgalomtól. ennek ellenére ferencváros pályaudvaron 24 óra alatt 7 300 tehervonat haladt át, köztük 5 700 kocsi kellett a gurítódombokon „szortírozni”, és 58 irányba induló tehervonatba beiktatni. a jelentések egész sora arról ad hírt, hogy a pályaudvar minden egyes szolgálati helyén jól oldották meg a tehervonatok továbbítását, a teheráru szállítást.

/folyt.köv./

bb. 4. kiosztották az 1963. évi országos amatőr filmfesztivál díjait

t/tf/rj fm

1963. augusztus 20.

augusztus 20-án a postások szakszervezetének művelődési házában kiosztották az 1963. évi országos amatőr filmfesztivál díjait.

a fesztiválon bemutatott legjobb filmek alkotóinak Herskó János filmrendező adta át a díjakat.

a zsüri döntése alapján a nagydíj kiadására az idén nem került sor. az első helyen az Eötvös Loránd tudományegyetem amatőr-film-klubja végzett a „turf”, a „csak pár fillér”, című filmekkel és a 3. számú egyetemi híradóval.

/folyt.köv./

14.52/-szb

-6-

bb. 4. / kiosztották.....1. folyt./rj

a játék- és etüdfilmek csoportjában két első és egy harmadik díjat adtak ki. az előbbieket dr. Bánhidi Zoltán „Közelről”, című alkotása és Boglár Lajos „Etüd”, című némafilmje nyerte. a harmadik díjat Solti Pál kapta „Egy darab a tükörből”, című munkájáért.

a riport- és dokumentumfilmek csoportjában a következőképpen alakultak a helyezések: 1. Szabó Lajos „Vasárnapi munka”, 2. Szilágyi Attila és dr. Vass Pál „Népművészek”, 3. Ludányi László „Egy jászfestő”, című alkotása.

megjutatlmazták a fesztiválon szerepelt egyetlen bábfilmét, a „Lepketánc”,-ot is, amelyet dr. Szabó Lajos készített.

a nőtanács különdíját Faragó László „Tavaszi”, című filmje kapta. a tit díjával Nagy Lászlónak „Az élet vize”, címmel a Hajduszentpéter gyógyforrásokról készített alkotását tüntették ki.

a foto-küöldíjat Gulyás Gyula filmje, a „prelúdium”, nyerte el.

az amatőr filmfesztiválon résztvevő bolgár, német és lengyel filmeseket emléklappal jutalmazták meg.

a díjkiosztó ünnepség után levetítették a fesztivál kitüntetett filmjeit./mti/

15.12/-szb

-7-

bb. 5. n. sz. hruscsov üdvözlő távirata kádár jánoshoz

a/La

1963. augusztus 20.

n. sz. hruscsov, a szovjetunió kommunista pártja központi bizottságának első titkára, a szovjetunió minisztortanácsának elnöke utban belgrád felé, magyarország felett átutazva a repülőgépről a következő táviratot intézte kádár jánoshoz:

„ kádár jános elvtársnak, a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága első titkárának, a magyar forradalmi munkásparaszt kormány elnökének.

az önök hazája felett átröpülve, utban a jugoszláv szocialista szövetségi köztársaságba, önnek, drága kádár jános elvtárs és az egész magyar népnek szívből jövő baráti üdvözlőmet küldöm.

nagy örömmel emlékszem azokra a kellemes és hasznos tárgyalásokra, amelyeket mint a magyar párt- és kormányküldöttség vezetőjével moszkvában az önök közelmúltban tett szovjetunióbeli látogatása idején folytattunk. örülök, hogy alkalmam van a baráti magyar népnek nagy sikereket kívánni a szocializmus építéséhez.

elvtársi üdvözléssel

nyikita szergejevics hruscsov

a repülőgép fedélzetéről,..

/mt1/

--

15.25/-szb

-8-

bb 6. gazdag műsor a fővárosban az alkotmány ünnepén

ö te-lm fm

1963. augusztus 20-

az alkotmány születésének 14. évfordulóján csepelen, pest-erzsébeten, angyalföldön és a főváros más munkáskerületeiben a hagyományos zenés ébresztőkkel kezdődtek az ünnepi eseménysorozatok. már kora reggel megindultak a budapestiek tizezrei a strandok, a budai hegyek és más kirándulóhelyek felé.

délelőtt megnyílt a belváros kedvenc szórakozóhelye, a korszerűsített puskin filmszínház. az újjáépített mozit négycsatornás, térhatású hangberendezéssel látták el. elsőnek a hetedik esküdt című, magyarul beszélő francia bűnügyi filmet mutatják be.

a délelőtti gazdag program főleg a gyerekeknek szólt. a hűvösvölgyi nagyréten az építők szakszervezetének kulturcsoportja adott nagyszerű gyermekműsort. a harcra utcában és a városmajori színpadon az állami bábszínház előadásainak tapsolt a környék apraja-nagyja. az óbudai maxim gorkij-művelődési házban, a népligetben, a margitszigeten, a csepeli csillagtelepen és még sok más szabadtéri színpadon nagyszámú gyermekereget szórakoztattak a hivatásos és műkedvelő színészek. a józsefvárosban több helyen térzenét adtak a kerület lakosainak.

a 8. kerületi gyerekek a pollack mihály tér aszfaltján mérték össze ügyességüket: nagyszabású rollerversenyt rendeztek, amelyen népes mezőny indult. a kulich gyula színpadon reggel sakk-vilámbajnokságot bonyolítottak le, majd a fővárosi nagy-cirkusz bohócái és bűvészei tartottak előadást. a bartók színpadon albertfalván, kelenvölgyben, a lágymányosi lakótelepen és angyalföldön ügyességi vetélkedőket rendeztek, amelyeken többszáz gyerek vett részt. lépényevés, zsákban futás, roller- és kerékpárverseny, nyakkendő-kötés, és sok más tréfás játék szerepelt a programban.

a délelőtti legérdekesebb eseménye az országos sportnapok keretében rendezett dunai vizikarnevál volt, amelyet a margithidről, a dunaparttól és a környező házak ablakaiból többtizezren tekintettek meg.

alkotmányunk napján újabb kellemes színpaddal gazdagodott a főváros: ismét „üzembe helyezték”, a gellért-szobor alatti vízesést a hegy oldalában.

/folyt. köv./

15.44/-szb

-9-

bb. 7. nagyszabású ünnepség aporligeten a faluvillamosítás befejezése alkalmából

vid/tm/rj fm

1963. augusztus 20.

augusztus 20-án, az alkotmány napján nagyszabású ünnepséget rendeztek aporligeten abból az alkalomból, hogy ebben a szabolcsi kis községben is kigyulladt a villanyfény, s ezzel az országban befejeződött a faluvillamosítás.

Házunkban a faluvillamosítás a múlt század végén kezdődött - éppen abban a megyében, ahol most befejeződött. 1888-ban - az országban elsőnek - mátészalkát villamosították. a felszabadulás előtti évtizedekben azonban lassan, vontatottan haladt a munka. szabolcsban például a 233 község közül csak 56-ba jutott el a villanyfény. a többit a felszabadulás után villamosították.

aporliget szétszórt tanyai településekből 1950-ben lett önálló község: azóta bölcsődét, művelődési otthont, bekötőutat építettek, eltűntek a szalmatetős házak, most pedig villanyt kapott. ezentúl ostoronyeles higanygózlámpák világítanak a község terein.

itt helyezték el a lábattani cement és mészművek ajándékát, a 250 000-ik vasbetonoszlopot is, amelyen tábla jelzi a jelentős esemény, a faluvillamosítás befejezését.

az egésznapos ünnepségen résztvettek a különböző minisztériumok, a párt- az állami és tömegszervek országos, megyei, járási és helyi képviselői, a környékbeli falvak, üzemek dolgozói, s ott voltak azok a munkások, akik évek óta fáradoztak a falvak villamosításán.

a mintegy hatezres tömeg előtt orosz ferenc, az mszmp szabolcs-szatmár megyei bizottságának titkára nyitotta meg az ünnepséget, majd dr. lévárdi ferenc nehézipari miniszter mondott beszédet. méltatta az alkotmány ünnepét, s részletesen ismertette a falvak villamosításának történetét és a további terveket, feladatokat. ezután uttorók virágcsokrokkal köszöntötték a párt és állami szervek képviselőit, a falu dolgozói nevében pedig falajtár mihály, a legidősebb, 73 éves tanácsstag mondott köszönetet a pártnak, a kormánynak a villany bevezetéséért.

az ünnepi beszédek elhangzása után sport- és kulturműsorral szórakoztatták a megjelenteket. aporligeten kiállítás is nyílt különféle kereskedelmi cikkekből s már a helyszínen több rádiót, televíziót és mosógépet megvásároltak./mti/

16.15/-szb

-10-

bb. 8. az orkán pusztítása nyomán négyszázhat helyen szakadt el az elektromos vezeték, 2.510 helyen aludt ki a villany, - a károk nyolcvan százalékát kedd estig rendbehozta az elektromos művek - a közművek is a köztisztasági hivatal segítségével - re siettek

ö/hbj/a/la

1963. augusztus 20.

egész budapesten láthatók még az orkán okozta károk, tövestől kitépett öreg fák, hatalmas gallyak, rengeteg törmelék tanuskodik a vasárnap esti vihar erejéről. az elektromos művek gyors felmérése szerint a rendkívüli erejű szél 406 helyen tépázta meg, szakította el a vezetékeket, ebből mintegy 100 szakadást rákosszentmihályról jelentettek. az eddig rendelkezésre álló adatok arról szólnak, hogy 2.510 helyen szűnt meg az áramszolgáltatás és maradtak sötétben a lakások, munkahelyek. érdekes, hogy ugyanakkor csupán 12 villanyoszlop dőlt ki, 6 budafokon és 6 pesterzsébeten.

a rongálódások kijavítására az elektromos művek még augusztus 18-án, vasárnap este mozgósította az egész szerelőgárdáját, aznap azonban zömmel csak az életveszélyt jelentő szakadásokat tudták rendbehozni. augusztus 19-én és 20-án tovább folytatódott a helyreállítási munka, mégpedig sürgősségi sorrendben. a számítások szerint budapesten az elektromos vezetékekben keletkezett károk 80 százalékát kedd estig kijavítják, kivéve rákosszentmihályon, ahol lassabban haladhat a munka. a nehezebben kiküszöbölhető károsodások rendbehozatala még további nehéz feladatok elé állítja a műveket és több napot vesz igénybe. az elektromos művek szerelőgárdája kitűnően dolgozott, sok szerelő mindkét ünnepnapját a munkahelyen töltötte, hogy mind kevesebb fennakadás legyen budapest áramellátásában.

a fővárosi köztisztasági hivatal az ünnepek előestéjére különösen nagy gonddal, szorgalommal valósággal kitakarította a főváros utcáit, lemosta a hézagmentes burkolattal ellátott uttesteket. az orkán azonban szinte megsemmisítette a fáradságos munkát. széltördelte gallyak, faágak, egész fatörzsek hevertek az utcákon, rengeteg tetőcserép, üvegcserep, nagy halmokban a hordalék. néhol így a belvárosban, különösen pedig a vörösmarty téren, szinte csatatérnek tűnt a környék. a vihar elmúltával a fővárosi köztisztasági hivatal azonnal riadóztatta az apparátusát, a kézitakarítóbrigádokon kívül 17 teherkocsi, 23 mosógépjármű, 5 seprőgép dolgozott. hétfőn is egész nap takarították az utcákat. örvendetes, hogy igen hatásos volt a közművek közötti együttműködés, amire korábban ritkán volt példa. a fővárosi köztisztasági hivatal segítségére sietett munkaerővel és gépjárművel, a gázművek, a vízművek, a csatornázási művek, a fővárosi kertészeti vállalat, s éppen ennek a közös erőfeszítésnek köszönhető, hogy augusztus 20-ra az utcák legnagyobb részét újból kitakarították, a törmeléket majdnem mindenhol sikerült elszállítani. természetesen a széltépte gallyakat és ágakat, a kicsavart fatörzseket a következő napokban kell elszállítani a fővárosi kertésznek, illetve a köztisztasági hivatalnak az utcákról./mti/

16.40/-szb

-11-

a szerkesztőségek figyelmébe!

a bb 6. számú hír: gazdag műsor a fővárosban az alkotmány ünnepén negyedik bekezdésének első sorában nem pollack mihály tér, hanem

i l l é s utca

irandó.
/mti/

--

bb. 9. augusztus 20-án felavatták a hetvenhárom méter magas avasi kilátótornyot

vid/hbj/te/a/la

1963. augusztus 20.

a miskolciak augusztus 20-án az avas-tetőn ünnepeltek. ezen a napon vették át városuk új nevezetességét, az ország egyik legszebb kilátótornyát. a 73 méter magas toronyépületben helyezték el az eddig ideiglenes helyen működő televízió erősítőt és mellé felszereltek egy ultrarövidhullámú berendezést is. a toronytérben egy fedett és egy nyitott teraszról gyönyörű kilátás nyílik a saji völgyére és miskolcra.

a kilátótornyot az építő és szerelő vállalatok jól egybehangolt munkával 21 hónap alatt építették fel. kétezer mázsa cementet, 850 köbméter kavicsot, 900 mázsa betonacélt, 550 köbméter faanyagot használtak fel.

az ünnepélyes avatásra kedden délelőtt került sor. fekete lászlónak, a városi tanács végrehajtóbizottsága elnökének ünnepi beszéde után római rudolf közlekedési és postaügyi miniszter helyettes és szacsy jános, ém. főigazgatóhelyettes kitüntetését adott át az építő-és szerelővállalatok élenjáró dolgozóinak.

/mti/

--

16.45/-szb

-12-

Handwritten mark

bb. 10. 2000 mázsa friss zöldségféléket szállítottak el győr megye kertészeteiből a két ünnepnapon

vid/tm/a/la

1963. augusztus 20.

győr megye nagyobb kertészettel rendelkező közös gazdaságai-ban a két ünnepén sem szünetelt a munka. számos termelőszövetkezetben megerősített brigádok szedték, osztályozták a friss árut. a szövetkezetek győr-sopron megyei központjának és kirendeltségeinek száz átvevője és rakodómunkása foglalatokodott a leszedett áruk elszállításával. a két napon 2000 mázsa zöldségféléket raktak vagonokba. többek között hat vagon uborkát, hat vagon zöldborsó-rikát, egy vagon görögdinnyét és egy vagon paradicsomot szállítottak svájcba és a német demokratikus köztársaságba a két nap alatt. három vagon paradicsom és ugyanennyi zöldborsó a belföldi piacokra került. a megye városaiban hétfőn és kedden is több zöldségesbolt tartott nyitva és a piaci standokon is árultak friss zöldségféléket, gyümölcsöt.

kedden este a felvásárló vállalat teherautói friss áruval meg-
rakodva győr-sopron és a szomszédos megyék zöldséges boltjaiba
hordták a kertészetekből az árut, hogy a szerda reggeli nyitás-
kor friss zöldséget, gyümölcsöt kaphassanak a vásárlók.

a hajdusági termelőszövetkezetek tagjai is dolgoztak a két ünnepnapon nemcsak a szántóföldeken, hanem a kertészetekben is. különösen a keleti főcsatorna menti nagyüzemi zöldség- kertészetekben - földesen, kabán, hajduszoboszlón - serénykedtek hétfőn és kedden. a nagy zöldségtermelő tsz-ekben az alkotmány ünnepén is 150-200-an szedték a friss árut.

a hajdusági termelőszövetkezetekből a két ünnepnap alatt csaknem 30 vagon zöldségféléket vettek át a felvásárló vállalat kirendeltségei./mti/

--

17.--/-szb

-13-

Handwritten mark

bb. 3./ a kettős ünnepnapon.....2. folyt. /a

a vidéki gócpontok érkező jelentések is azt igazolták, hogy jól dolgoztak a vasutasok. a szombathelyi máv igazgatóság az ünnepek előtt felhívta a vállalatok és az aköv figyelmét, hogy 19-én és 20-án késedelem nélkül ürítsék ki a címükre érkezett vagonokat. ez a felhívás a legtöbb helyen megértésre tá-
lált. szombathelyen 19-én 199 vagon különféle árut - szenet, követ, építőanyagokat, élelmiszert stb. - raktak ki. a máv igazgatóságon és a nagyobb forgalmi gócpontokban külön ügyeletet tartottak a kettős ünnepen a zökkenőmentes teher-és személyforgalom biztosítására.

a két ünnepen a legtöbb szállitmány az uzsai és a zalahalápi kőbányából indult utnak. a megrendelők gondoskodtak a gyors berakodásról, s a legtöbb helyen a vagonok kiürítéséről. nem így nagyrákoson, ahol a 20-án reggel érkezett 26 vagon kő ki-
rakását mindössze két munkásra bízták. a zalaegerszegi közúti üzemi vállalat dolgozói nem rakták ki az utépítéshez szükséges anyagot az ünnepnapon.

az ország legnagyobb vidéki vasúti csomópontján, szolnokon az ünnepek alatt is nagy volt a forgalom. a szolnoki vasutasok mindkét napon teljes erővel dolgoztak, hogy üzemeket ellássák nyersanyaggal. két nap alatt 175 teherszerelvénynek és - a menetrend szerint közlekedő személyvonatokon kívül - harmincöt mentesítő járatnak biztosították a szabad utat, a teherpályaudvaron és a tiszaparti város üzemében 240 vagon rak-
tak meg mintegy négyezer tonna áruval. az ünnepi műszak alatt a vasutasok, illetve a nyersanyagot igénylő üzemek dolgozói kölcsönösen segítették egymást. a fűrésztelepre kedden 30 vagon rönkfa érkezett. a telepnek nem volt elegendő embere, így a pályafenntartáshoz fordultak segítségért, ahonnan elegendő munka-
erőt kaptak és már délben üresen visszaadták a forgalomnak a vagonokat. az aköv viszont a máv-ot segítette. mintegy husz teherautó szállította el a vasút területéről a beérkezett áru-
kat.

a máv miskolci igazgatóságának dolgozói a kettős ünnepen az őszi napokhoz hasonló nagy forgalmat bonyolítottak le. a vasút munkáját megsokszorozta, hogy több kohászati és építőanyag-
ipari üzem mellett a földművelésügyi dolgozói is, hétköznapi mű-
szakot, tartottak. a vasút dolgozói időre biztosították az üres kocsikat, az üzemekben és bányavidékeken pedig rakodóbrigádokat szerveztek, hogy a vagonok egyetlen óráig se álljanak kihasz-
nálatlanul./folyt.köv./

17.26/-szb

-14-

kle

bb. 3./ a kettős ünnepnapon..... 3. folyt. /a

igy például az ünnepek alatt derekasan helytálltak a nyéklád-
házi kavicsbánya dolgozói. két nap alatt mintegy 15.000 tonna kavicsot küldtek el vasuton az ország különböző építkezéseire. munkájukat úgy szervezték meg, hogy a jelentős mennyiségű építő-
anyag egy részét irányvonatokkal továbbították rendeltetési helyére. hasonló jó munkát végeztek a két kohászati üzemben is.
a lenin kohászati művek brigádjai például hétfő délelőttől kedd délig 422 vasúti kocsit raktak ki, az ózdi kohászati üzemek dolgozói pedig 305 vagon raktak meg a tervezettnél rövidebb idő alatt. az üzemek és a vasút dolgozóinak közös összefogásával a kettős ünnepen több mint százezer tonna árut - többek között kohászati- és mezőgazdasági terméket, szenet és építőanyagot - szállítottak el a máv miskolci igazgatóságának területéről./mti/

..

bb. 11. a tizedik munkaszüneti napot töltötték „nyeregben”, ezen a nyáron a baranyai traktorosok

vid/tm/a/la

1963. augusztus 20.

baranya megyében másfél évtizedes hagyomány, hogy a mező-
gazdasági dolgozók munkával ünneplik augusztus 20-át. amíg azon-
ban más években ilyenkor még a gabona betakarítása és cséplése foglalkoztatta a munkások zömét, az ideai alkotmány-napi műszak már a közelgő őszi jegyében telt el. mintegy ezer termelőszövetkeze-
ti, gépállomási és állami gazdasági traktor dolgozott ezen a nap-
on a földeken. kedd estig a tarlóknak csaknem 90 százalékát munkálták meg. a két munkaszüneti napon végzett szántás jelentő-
sen hozzájárult ahhoz, hogy augusztus végére - előre láthatóan - nem lesz a megyében megmunkálatlan tarló. ezt eddig még egyik évben sem sikerült elérni. tizezer holdon már a vetőszántást is elvégezték és a dél-baranyai járásokban megkezdték a koraőszi növények - a pillangósok és a takarmánykeverék - vetését. ezen a nyáron augusztus 20-a volt egyébként a tizedik munkaszüneti nap, amelyet a traktorosok nagy része „nyeregben”, töltött.

augusztus 20-án folytatódott a baranyai kertészek kétnapos nagyüzemi zöldséges műszakja is. a gépkocsij szakadatlanul száll-
lították a frissen szedett zöldséget a budapesti vásártelepekre, a pécsi tárházba, a mohácsi tartósító üzembe és a szigetvári konzervgyárba. a két munkaszüneti napon több mint négyezer mázsa zöldséget szedtek le a megye kertészei és szállítottak el rendel-
tetési helyére. ezenkívül mohácsról, siklósról és sellyéről kedden öt vagon paprikát és uborkát exportáltak az ndk-ba és az nszk-ba.
/mti/

..

17.35/-szb

-15-

kle

bb. 12. új szocialista létesítmények avatása, munkás-paraszt találkozók, ünnepi nagygyűlések az alkotmány napján

ö/vid/fm/a/fm

1963. augusztus 20.

augusztus 20-án országsszerte folytatódott az alkotmány ünnepeinek gazdag eseménysorozata.

Szolnok megye számos városában és községében - többek között mezőtúron, karcagán, törökszentmiklóson, tiszapüspökiben - ünnepi nagygyűléseken méltatták az alkotmány jelentőségét. a mezővárosi nagygyűlésen mintegy ötezer résztvevő előtt czinege Lajos vezérezredes honvédelmi miniszter, az MSZMP politikai bizottságának póttagja mondott ünnepi beszédet. Turkevén kiállítás nyílt a kubai képzőművészek fametszeteiből. Tiszafüreden bezárult a háromnapos nagyszabású mezőgazdasági kiállítás, amelyet mintegy tízezeren tekintettek meg.

Zala megye számos termelőszövetkezetében és ipari üzemében munkás-paraszt találkozókat rendeztek. 25 közös gazdaság kiállításán mutatta be idei terményeinek és termékeinek legjavát. Zalaegerszegi dolgozói ünnepi nagygyűlésen vettek részt, amelynek szónoka Darabos Iván, az MSZMP központi bizottságának tagja, a KB tudományos és kulturális osztályának vezetője volt. Ezen a napon adták át rendeltetésének a megyeszékhely legújabb kulturális intézményét, a városi fiókkönyvtárát.

Győr-sopron megye több községében új létesítményeket avattak. Agyagosszergényben megnyílt a községfejlesztési alappól épített művelődési otthon. Fertőszéplakon öt-tantermes iskolát avattak, amelynek létesítésére 700.000 forintot költöttek a községfejlesztési alappól, a lakosság pedig 85.000 forint értékű társadalmi munkával segítette az építkezést. Mérges és Kisbodak községben is új művelődési otthon kezdte meg működését az alkotmány ünnepén.

Somogyban is számos ünnepség, nagygyűlés zajlott le augusztus 20-án. Iharosberényben dr. Nezvál Ferenc, az MSZMP központi bizottságának tagja, igazságügyminiszter, Somogy megye országgyűlési képviselője volt az ünnepi szónok. Tapsonyban átadták rendeltetésének a mintegy négy millió forint költséggel épült művelődési otthonot. Kaposvárott változatos sport-és kulturműsor szórakoztatta az ünneplőket.

/folyt.köv./

18.15 rj

- 16 -

bb. 12./ új szocialista.....1. folyt. /a

Pest megye is több új szocialista létesítménnyel gazdagodott. Gödöllőn és Isaszegen nyolc-nyolctantermes iskolát, Vác-rátóton pedig művelődési otthont avattak, - az utóbbi pest megye 120. falusi művelődési intézménye. Isaszegen az alkotmány tiszteletére rendezett ünnepségekkel együtt tartották meg a hagyományos, isaszegi történelmi napok, -at is.

A Csongrád megyei dolgozók augusztus 20-i programjában nagygyűlések, termelőszövetkezeti ünnepi közgyűlések, munkás-paraszt találkozók, táncmulatságok szerepeltek. A rózskői nagygyűlésen Komócsin Zoltán, az MSZMP politikai bizottságának tagja, Makón pedig Orbán László, az MSZMP központi bizottságának tagja, a KB osztályvezetője mondott beszédet. Mártélyban nagyszabású munkás-paraszt találkozó volt, amelyen együtt szórakoztak a hódmezővásárhelyi Marx és Vörös Csillag Tsz gazdái, valamint a hódmezővásárhelyi fémipari vállalat és más üzemek dolgozói. Kisteleken ünnepélyesen felavatták a nyolc környező falu összefogásával létrehozott új gimnáziumot, amelyben az ősszel 320 diák kezdi meg a tanulást.

A Békéscsabai Sebes György Kisz-táborban nagyszabású találkozón vettek részt a város és a környező falvak fiataljai. Az orosházi dolgozók a Gyopárosi strandfürdő környékén szórakoztak. Gyulán a kulturális rendezvények sorozata zajlott le. A Zsadányi Szabadság Tsz tagjai a Budapesti Globus Nyomda dolgozóit, a Battonyaiak pedig a Vörös Csillag Traktorgyár művészegyüttesét látták vendégül az alkotmány ünnepén. Szeghalmon nyolctantermes általános iskolát adták át rendeltetésének.

A Fejér megyei előszállítás községben ünnepélyesen felavatták az 1,200.000 forint költséggel épült művelődési otthont, amelynek létrehozását a lakosság mintegy 200.000 forint értékű társadalmi munkával segítette. Tóth Gyula, a Fejér tanács vb. elnökhelyettese mondott megnyitó beszédet.

Több Vas megyei községben nyilvános ünnepi tanácsülésen emlékeztek meg az alkotmány születésnapjáról. Pápócon és Szentpéterfán négy-négytantermes iskolát, Jánosházán, Döröskén és Kemes-taródfán új művelődési otthont, Dozmaton klubházat avattak. Vasváron ünnepélyesen lerakták a nyolctantermes gimnázium alapkövét.

/folyt.köv./

18.25/-szb

-17-

bb. 12./ uj szocialista.....2. folyt. /a

a baranya megyei boly község lakosai augusztus 20-án emlékeztek meg falujuk 870 éves fennállásáról. az egykori hercegi parkban rendezett ünnepségen szabó mátyás, a kossuth tsz elnöke mondott beszédet. a parkban mezőgazdasági és ipari kiállítás is nyílt. - baranyában az alkotmány ünnepén számos munkás-paraszt találkozó szórakoztak együtt a tsz-gazdák és az ipari üzemek dolgozói. felsőszentmártonban és villányban a magyar lakossággal közösen ünnepeltek a horvát, illetve német nemzetiségiek is.

bács megye több országgyűlési képviselője, megyei és járási tanácstagja választóival együtt töltötte az ünnepet. recskemén a műkertben egésznapos népünnepélyen szórakozott a város ifjúsága. ezen a napon tartották meg az 1945-ben született mintegy 500 fiatal nagykorúvá avatását is. megyeszerte új intézmények megnyitása tette emlékezetessé augusztus 20-át. kiemelkedő esemény volt a tiszakécskei művelődési palota avatása, amelynek felépítésére 9 millió forintot költöttek.

a szabolcs-szatmár megyei hermánszeg községben átadták rendeltetésének az új mozit. ezzel együtt most már a megye valamennyi községében működik filmszínház.

heves megye számos községében új tartalommal felelevenítették a régi népszokást: a tsz-gazdák az új búzából készült kenyérral ajándékozták meg a közös gazdaságot patronáló üzemek képviselőit, gyöngyöspatán új művelődési házat avattak.

nagyszabású ünnepség színhelye volt a hortobágy folyó partján levő sportpálya. balogh jános, a hortobágyi állami gazdaság pártbizottságának titkára méltatta az alkotmány jelentőségét, majd megjutalmazták a gazdaság legjobb dolgozóit. délután a puszta ősi sportja, a lovassport legkiválóbbjai mutatták be tudásukat.

veszprémben a dózsa városrész és a művelődési park volt az ünnepi események központja. a veszprémi dózsa tsz tagjai együtt szórakoztak a fémfeldolgozó munkásaival és a dózsa városrész lakóival. a szövetkezet képviselői ünnepi nagygyűlésen adták át az új kenyeret a munkásoknak. a művelődési parkot több mint tízezeren keresték fel ezen a napon. augusztus 20-án nyílt meg az üttörő vasut új szakasza./mti/

--

18.42/-szb

-18-

MB

bb. 13. a berlini szülészeti klinika igazgatója debrecenben

vid/tm/rj fm

1963. augusztus 20.

a magyar tudományos akadémia vendégeként hazánkban tartózkodó dr. helmuth kraatz, a berlini szülészeti klinika igazgatója kedden debrecenbe látogatott. a neves német professzort dr. árva sándor, a debreceni orvostudományi egyetem szülészeti klinikájának igazgatója fogadta. dr. helmuth kraatz debreceni tartózkodása során a debreceni orvostudományi egyetem munkájával ismerkedik, eszmecserét folytat debreceni orvosprofesszorokkal és kutatókkal, majd előadásban számol be a berlini klinikán folyó legújabb kutatásokról./mti/

--

bb. 15. az ország legjobb hímzőasszonyainak átadták a kis jankó bori díjat

vid/tm/rj fm

1963. augusztus 20.

augusztus 20-án „matyó ország”, fővárosában, mezőkövesden találkoztak az ország legjobb népművészei. az ünnepségen nemcsak az alkotmány törvénybeiktatásának évfordulójáról emlékeztek meg, hanem arról is, hogy 10 évvel ezelőtt ezen a napon tüntették ki a „népművészet mestere”, címmel a matyó vidék híres hímzőasszonyát, az azóta elhunyt kis jankó borit. az évfordulóra a borsod megyei tanács, a népi iparművészeti tanács és a mezőkövesdi matyó múzeum díjat alapított és elnyerésére országos pályázatot hirdetett. ennek az volt a célja, hogy a népi motívumok felhasználásával olyan korszerű népi iparművészeti hímzéseket készítsenek, amelyek mind művészeti, mind használati szempontból megfelelnek a mai igényeknek.

a népművészek és a diszitő-szakkörök tagjai hazánk különböző tájairól - kalocsáról, hódmezővásárhelyről, karcagról, mezőkövesdről, szentistvánból, recskéről és a nyírségből - 369 pályamunkát küldtek be. ezekből válogatták ki a legszebb nyertes darabokat. a szakemberekből álló bizottság a kis jankó bori díjat és a vele járó pénzjutalmat csuhai józsefné, dajaszási józsefné mezőkövesdi, valamint petrovics jánosné vásárosnaményi hímzőasszonynak ítélte oda. ezenkívül még 16 pályamunkát díjaztak.

a kis jankó bori díjat kedden délelőtt varga gáborné, a borsod megyei tanács vb elnökhelyettese adta át a nyerteseknek. ezután az ország minden részéről összegyűlt népművészek és diszitőművészeti szakkörvezetők anketon beszéltek meg a további feladatokat, majd megkoszorúzták kis jankó bori sírját és megtekintették a szülőházában rendezett emlékkiállítást./mti/

--

18.50/-szb

-19-

MB

bb. 14. salgótarjáni festőművészek tárlata hajduböszörményben

vid/tm/rj fm

1963. augusztus 20.

az alkotmány napján a hajduböszörményi hajdusági muzeumban megnyílt a salgótarjáni festőművészek tárlata. iványi ödön, czinke ferenc, mustó jános és pataki józsef 57 alkotását mutatják. be három teremben. a kiállítást k. nagy józsef, a hajduböszörményi városi népfőnt bizottság titkára nyitotta meg./mti/

..

bb. 16. 200.000 vendég a balatonon - balatonfüred-siófok táv-
uszó verseny - 25.000 liter bor fogyott badacsonyan

vid/tm/a/fm

1963. augusztus 20.

a becslések szerint kedden a balatonpart vendégeinek száma elérte a kétszázézetet. a vendégjárás ezen a napon megosztott a strandok és a kirándulóják, vonatok között. hétfőhöz képest megkészszerződött a strandok látogatottsága: körülbelül hatvan-
ezren fürödtek a kissé hideg, 20 fokos vízben. a napsütés a dél-
előtti órákban igen erős volt, s ezt legtöbbször napfürdőzésre
használták ki. a beültelt és a vikendező vendégek másik ré-
sze a kirándulást választotta szórakozásul. a balatoni hajókon
36.000 ember utazott. rekordforgalmat bonyolított le a tihanyi
kompjárat: a két motoros összesen mintegy kétezer gépkocsit fuva-
rozott át egyik partról a másikra.

balatonfüreden nagy érdeklődés mellett rendezték meg a vitor-
lás nagyhajós flotta-bajnokság harmadik napi futamait. 53 hajó,
kedvező széllel vágott a 20 kilométeres pályának, s a friss
szélben nem egy vitorlás elérte a motoroshajók sebességét. a másik
érdekesség a balaton-átúszó bajnokság rajtja volt, amelyet a tihanyi
mólónál tartottak. tíz versenyző indult, az úszókat több vitorlás
kirándulóják kísérte, fedélzetük zsufolásig megtelt utasokkal.

badacsonyan a borheteken ismét ,, teltházás ,, nap volt. a
sátrakban mért szürkebarát, kéknyelű és olasz rizling fajtákból
a borvidék központjába érkező kirándulók 25.000 litert vásároltak
meg, de nagy kelteje volt a lacikonyhák frissensülkjeinek, disznó-
torosainak is.

a kettős munkaszüneti napra összesen kilencven vonat, nyolc-
ezer magángépkocsi és többszáz különjáratu autóbusz szállította
a vendégeket./mti/

18.55/-szb

-20-

He

bb. 17. békésben ezer, somogyban több mint félezer traktorista
munkával köszöntötte alkotmányunk ünnepét

vid/te/a/la

1963. augusztus 20.

augusztus 20-án reggel derült napsütéses időben több mint
félezer somogyi traktorista szállt gépeinek nyergébe, hogy mun-
kával köszöntse alkotmányunk ünnepét. számos termelőszövetkezet-
ben cséplőgépek bugása jelezte a szorgalmas munkát, több helyen
pedig más, időszerű tennivalókat végeztek. a barcsi vörös csillag
és a szuloki rákóczi termelőszövetkezet határában a burgonya
szedését, a nagybajomi zöld mezőben pedig a rozs vetését folytatták.
a kaposvári gépállomás körzetéhez tartozó közös gazdaságok
határában is ,, teljes üzem ,, volt augusztus 20-án. százhuszonkét
gép vett részt az ünnepi műszakban és a traktoristák figyelmre
méltó eredményeket értek el. nyolcvan erőgép nyomában hasították
az ekefejek a barázdákat. a második napja tartó ünnepi műszak
alatt majdnem 1000 holdon készítették elő a kitűnő magágyat az
ősziak alá. az alkotmányünnepi műszak eredményeképp somogyban 2
nap alatt újabb 3000 holddal gyarapodott a felszántott terület
és 200 vagonnal kevesebb kenyérnek való gabona várja a cséplést.

békés megyében csaknem ezer traktor forgatta a talajt. csu-
pán a gyulai határban ötven gép szántott kedden. a megye nagy-
üzemi gazdaságaiban csaknem háromezer holddal gyarapodott a friss
talajmunka.

egész nap dolgoztak a silózó brigádok is. száz járva silózó
kombájn vágta és szecskázta a tejesérésben lévő, jó csöves siló-
kukoricát, amiből az alkotmány ünnepén mintegy ezer vagonnal tartó-
sítottak. az eleki lenin tsz-ben, az orosházi gépállomás
körzetében és másutt a kenderkombájnok sem télenkedtek. a jó
meleg időben szaporán vágják a kettő és fél, három méter magas
rostinóvénnyel./mti/

..

bb. 18. ,, vándorbotot fogtak ,, a gyurgyalagok

vid/tm/a/la

1963. augusztus 20.

a mecsek vidékén a tartós meleg időjárás hatására több növény
újra virágot hozott. a dráva-menti síkságon másodsor is kinyílt
a fehér és lila akác, s pécsett ismét virágok jelentek meg a
vadgesztenyefákon.
/folyt.köv./

19.14/-szb

-21-

He

bb. 18./ ,, vándorbotot..... folyt. /a

mindez - az öregek szerint - hosszú, meleg nyárvégét jelent. a madarak viselkedése mindenestre a közelgő őszi letzi. gyülekeznek a gólyák és a fecskék, sőt a gyurgyalagok első csapatai már utra is keltek. ezek a legszebb költőmadaraink, de egyben a legfázósabbak is. tavasszal utolsókként érkeznek magyarországra és a nyár utóján - rendszerint augusztus 20 táján - elsőként indulnak el délre. az idén is menetrendszerű pontossággal kezdték meg elvonulásukat villány környékéről, legnagyobb hazai településeikről. mivel fiókáik ilyenkor még gyengék, az egzotikus külsejű madarak igen kényelmesen vándorolnak és sokat pihennek utközben./mti/

--

bb. 19. dán kereskedelmi delegáció érkezett budapestre

t/sz/te/a/la

1963. augusztus 20.

incze jeno külkereskedelmi miniszter meghívására kedden délután néhánynapos hivatalos látogatásra budapestre érkezett hilmar braunsgaard dán kereskedelemügyi miniszter. a miniszter népes delegációt vezet, amelynek tagjai a dán külügyminisztérium és kereskedelmi minisztérium több vezető munkatársa, a dán ipari tanács és a nagykereskedők szövetségének vezető képviselői, valamint 32 üzletember.

a küldöttséget a ferihegyi repülőtéren incze jeno külkereskedelmi miniszter, bacsoni jeno miniszterhelyettes, kalló ödön, a magyar kereskedelmi kamara elnöke, továbbá a külügyminisztérium a külkereskedelmi minisztérium és a magyar kereskedelmi kamara több vezető munkatársa fogadta. jelen volt birger dons molter, a dán királyság budapesti követe is.

a dán kereskedelemügyi miniszter a delegáció megérkezésekor az mti munkatársának adott nyilatkozatában a következőket mondotta:

/folyt.köv./

19.31/-szb

-22-

HL

bb. 19./ dán kereskedelmi..... folyt. /a

- örömkre szolgál, hogy az utóbbi időben fejlődtek az országaink közötti kereskedelmi kapcsolatok, az árucseré növekedésének ütemét azonban nem tartjuk kielégítőnek. az az óhajunk, hogy a forgalom élénkebbé váljék. látogatásunk elsődleges célja, hogy erről tárgyalásokat folytassunk. küldöttségünk egy része - a hivatalos szervek képviselői - magyar külkereskedelmi minisztérium vezetőivel tárgyalnak majd, a velünk érkezett dán üzletemberek pedig konkrét üzletkötéseket készítenek elő. véleményünk szerint a magyar vállalatok többet vásárolhatnak majd a dán ipar termékei közül. a dán cégek elsősorban gépeket, gyógyszereket szeretnének eladni. ugyanakkor ismeretes előttünk a magyar ipar fejlődése és reméljük, sok olyan árut találunk, amely dániában jól értékesíthető.

- látogatásunk tulajdonképpen előkészítője az őszi hivatalos kereskedelmi tárgyalásoknak, amelyek során megkötjük majd a január 1-én életbelépő új államközi megállapodást. ezzel a megállapodással kívánjuk mindkét ország számára kedvezőbb mederbe terelni a magyarországi és a dán királyság közötti kereskedelmet./mti/

--

bb. 6./ gazdag műsor a fővárosban....1. folyy. /a

az alkotmány ünnepének délutánján a felnőtteket várta gazdag program. a gellérthegyi szabadtéri színpadon a görbe tükör és a hvdsz bihari táncgyűjtése szórakoztatta vidám, zenés műsorával a többszázfőnyi közönséget. újpesten az április 4. téri színpadnál is nagyszámú nézősereg gyűlt össze. hanglezparádé, tréfás vetélkedő után oláh józsef és népi zenekara muzsikált. a józsefvárosi fiatalok az asztalos jános ifjusági parkban szórakozott.

többszázan nézték meg a kulich gyula szabadtéri színpad ,, nevető vendégszolgálat,, című kabaré-revüjét, amelyben neves fővárosi művészek léptek fel. kellemes délutánt szereztek a budapestieknek az óbudán, a margitszigeti kagyló színpadon, a vajdahunyadvár udvarán, a rózsavölgyi parkszínpadon, a dózsa színpadon és számos kerület művelődési házában lezajlott rendezvények.

a 16. kerületi kossuth művelődési házában nagyszabású munkásparaszt találkozón vett részt a lakosság. a cinkotai aranykalász termelőszövetkezet dolgozói és a kerület munkásai előtt nagy daniel, az elnöki tanács tagja mondott ünnepi beszédet. az összefoglaló színes, változatos művészi műsorral ért véget. zugló ipari és mezőgazdasági dolgozói is rendeztek találkozót, amelyen dr. csonka lajos, a hazafias népfőnt 14. kerületi elnökségének tagja emlékezett meg az alkotmány évfordulójáról.

/folyt.köv./
20.00/a

- 23 -

HL

bb. 6./ gazdag..... 2. folyt. /a

délután budapest számos téren és szabadtéri színpadán hangversenyeket adtak a munkás-zenekarok. este pedig a kivilágított főváros több helyén - például a felvonulási téren, a gellért-hegyi szabadtéri színpadnál, a városmajorban, az újpesti trombita téren, és cinkotán - hangulatós, vidám utcabálokon szórakozott az ifjúság./mti/

--

embargo 20.30 ig.

bb. 20. a balatoni hetek hivatalos megnyitója siófokon

i/vid/fm/a/fm

1963. augusztus 20.

kedden este siófokon rendezték meg a balatoni hetek hivatalos megnyitó ünnepségét. tari jános, a somogy megyei tanács művelődési osztályának vezetője mondott megnyitó beszédet, majd a szabadtéri színpadon vidám nyári est címmel fővárosi művészek adtak műsort./mti/

--

ó v é g e -

20.02/-szb

-24-

W



MTI.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I., Fém utca 5-7. Telefon: 150-400, 250-400

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.

mti b e l f ö l d i h i r e k

1963. augusztus 21.

bb 1. magyar könyvek a lipcsei őszi vásáron

i bi/tr-lm fm

1963. augusztus 21.

a szeptember 1-én kezdődő lipcsei őszi vásáron az idén új, az eddiginél jóval nagyobb kiállítási házban nyílik meg a hagyományos könyvvásár. így a világ sok országának kiadó vállalatai között a magyar könyvkiadó vállalatok is megnagyobbodott, mintegy 90 négyzetméternyi kiállítási területen mutatják be java termésüket: összesen 740 könyvet. az anyagban az akadémiai kiadónál megjelent idegennyelvű tudományos könyvek és a corvina idegennyelvű könyvkiadó vállalat gondozásában megjelent művek mellett helyet kapnak az egész magyar könyvkiadás legértékesebb alkotásai. ezalkalommal külön önálló anyaggal szerepel a magyar könyvkiadó vállalatok közül a gondolat, a magyar helikon és a műszaki könyvkiadó vállalat.

az idei könyvvásár keretében lipcse város tanácsa és a német könyvkereskedők szövetsége „a világ legszebb könyve,, címért versenyt rendez. a versenyen magyarország 10 könyvvel vesz részt./mti/

--

bb 2. oirt-közgyűlés bukarestben

i s/tm-lm fm

1963. augusztus 21.

szeptember 9-14 között bukarestben tartják meg az oirt 19. közgyűlését. a nemzetközi összejövetelen a magyar rádiót és televíziót négytagú küldöttség képviseli./mti/

--

-1-

W